

■ THE SPA DOCTOR

(ITA) Lo staff cordiale e professionale di MSC Aurea SPA comprende un medico qualificato che sarà lieto di consigliarvi un programma benessere personalizzato, eseguire trattamenti idonei e fornire gratuitamente consigli in merito a dieta ed esercizio fisico.

(ENG) Among the friendly, highly trained staff of the MSC Aurea SPA, there is a fully qualified doctor. He or she will be happy to help plan your personal wellbeing program, carry out sophisticated treatments and provide free advice on exercise and diet.

(FRA) Le personnel de MSC Aurea SPA, cordial et professionnel, compte un médecin qualifié qui sera heureux de vous conseiller un programme de bien-être personnalisé, d'effectuer des traitements d'avant-garde et de fournir gratuitement des conseils pour votre régime et vos exercices physiques.

(SPA) El staff cordial y profesional de MSC Aurea SPA incluye un médico calificado quien podrá aconsejarle un programa bienestar personalizado, efectuar tratamientos sofisticados y proporcionar gratuitamente consejos concernientes a la dieta y el ejercicio físico.

(DEU) Zum freundlichen und kompetenten MSC Aurea SPA Personal gehört auch ein qualifizierter Arzt, der Ihnen gerne ein individuell angepasstes Wellness-Programm empfiehlt, hochentwickelte Anwendungen durchführt und Ihnen kostenlos Ratschläge zu den Themen Diät und sportliche Betätigung gibt.

(RUS) В штат дружелюбных высококвалифицированных специалистов центра MSC Aurea SPA входит компетентный доктор. Он/она с удовольствием поможет вам подобрать личную оздоровительную программу, проведет комплекс лечебных процедур и даст бесплатную консультацию по выбору упражнений и диеты.

■ FACE AND BODY TREATMENTS WITH ELECTROMEDICAL EQUIPMENT

(ITA) MSC Aurea SPA offre una serie di trattamenti viso e corpo altamente efficaci e sicuri, avvalendosi di avanzate tecnologie per scolpire, tonificare e ringiovanire i tessuti.

(ENG) The MSC Aurea SPA offers a range of safe but highly effective facial and body treatments using advanced technology to sculpt, tone and rejuvenate tissue.

(FRA) MSC Aurea Spa offre de nombreux traitements pour le visage et le corps, extrêmement efficaces et sûrs, utilisant des technologies avancées pour sculpter, tonifier et rajeunir les tissus.

(SPA) MSC Aurea SPA ofrece una serie de tratamientos para el rostro y cuerpo altamente eficaces y seguros, valiéndose de avanzadas tecnologías para esculpir, tonificar y rejuvenecer los tejidos.

(DEU) MSC Aurea SPA verfügt über ein breites Angebot an hochwirksamen und sicheren Gesichts- und Körperanwendungen, bei denen die innovativsten Technologien zur Straffung, Formung und Verjüngung des Gewebes eingesetzt werden.

■ NEOPHOR

(ITA) Scienza e tecnologia per un innovativo trattamento globale anti-âge. L'elettroporazione consente la penetrazione dei principi attivi alla profondità desiderata: rapidità d'azione visibile fin dalla prima seduta e risultati duraturi nel tempo.

(ENG) Science and technology are combined to create an innovative, comprehensive anti-aging treatment. Electroporation enables the active ingredients to penetrate to the desired depth ensuring lasting, visible results from the very first session.

(FRA) Un innovant traitement global anti-âge né de la science et de la technologie. L'électroporation permet aux principes actifs de pénétrer à la profondeur souhaitée : action rapide, visible dès la première séance, et résultats durables dans le temps.

(SPA) Ciencia y tecnología para un innovador tratamiento completo antiedad. La electroporación permite que los principios activos penetren la profundidad deseada: acción rápidamente visible desde la primera sesión y resultados duraderos.

(DEU) Wissenschaft und Technologie kommen bei dieser ganzheitlichen innovativen Anti-Age-Behandlung zum Einsatz. Durch Elektroporation können die Wirkstoffe bis in die gewünschte Tiefe eindringen. So wird bereits ab der ersten Sitzung eine sichtbare, anhaltende Wirkung erzielt.

(RUS) Прикладная методика для современного комплексного антивозрастного ухода. Электropорация обеспечивает проникновение действующих активных веществ в кожу на необходимую глубину; омолаживающее действие заметно уже с первого сеанса, а результаты являются долговечными.

■ MYA ADVANCE

(ITA) Ultrasuoni ed elettrostimolazione abbinati per ridurre gli effetti della cellulite e donare immediato tono alla pelle.

(ENG) A treatment that combines ultrasound and electrostimulation to reduce the appearance of cellulite and immediately tone your skin.

(FRA) Ultrasons et électrostimulation associés pour réduire les effets de la cellulite et donner immédiatement du tonus à la peau.

(SPA) Ultrasonidos y electroestimulación combinados para reducir los efectos de la celulitis y brindar inmediato tono a la piel.

(DEU) Ultraschalltherapie gepaart mit Elektrostimulation, um unschöne Cellulite-Erscheinungen zu bekämpfen und der Haut sofort ein straffes Aussehen zu verleihen.

(RUS) Сочетание ультразвука и электростимуляции для уменьшения проявления целлюлита и моментального улучшения тонуса кожи.

■ Q-FREQUENCY

(ITA) La radiofrequenza dona un immediato effetto lifting anti-âge che dura nel tempo ed un aspetto subito più giovane e rilassato.

(ENG) The radiofrequency treatment provides an immediate and lasting anti-age lifting effect, as well as a younger and more relaxed appearance.

(FRA) La radiofréquence donne un effet lifting anti-âge immédiat qui dure dans le temps et un aspect plus jeune et plus détendu.

(SPA) La radiofrecuencia brinda un inmediato efecto lifting anti-âge durable y un aspecto más joven y relajado.

(DEU) Die Radiofrequenz sorgt für einen sofort sichtbaren, lang anhaltenden Anti-Age-Lifting-Effekt und verleiht der Haut ein jüngerer und entspanntes Aussehen.

■ ACTIVE PRESS

(ITA) Un'apparecchiatura sicura ed efficace, Active Press è il trattamento indispensabile per effettuare un profondo e controllato massaggio di drenaggio linfatico utile nel combattere il fenomeno della cellulite alla cui origine vi è una rallentata circolazione veno-linfatica. Risultati visibili in poche sedute.

(ENG) Safe and effective, Active Press is the essential treatment for a deep controlled lymphatic drainage massage. This technique is used to combat cellulite, with results from slow lymph/blood circulation. There is visible improvement after only a few sessions.

(FRA) Un équipement sûr et efficace, Active Press est le traitement indispensable pour un massage profond et contrôlé de drainage lymphatique, utile pour combattre la cellulite due au ralentissement de la circulation veineuse et lymphatique. Résultats visibles après quelques séances.

(SPA) Un equipo seguro y eficaz, el Active Press es el tratamiento indispensable para realizar un masaje de drenaje linfático, profundo y controlado, útil para combatir el fenómeno de la celulitis producida por una circulación venolinfática más lenta. Los resultados ya se pueden notar en pocas sesiones.

(DEU) Das sichere und wirksame Gerät Active Press ist für die Durchführung einer intensiven und gezielten Lymphdrainage unentbehrlich. Diese Massage bekämpft die Ursache von Cellulite, d.h. den verlangsamten lymphatischen Kreislauf. Erste Ergebnisse sind bereits nach wenigen Sitzungen sichtbar.

■ ACUPUNCTURE

(ITA) L'agopuntura, terapia i cui principi risalgono all'antica medicina cinese, è da tempo riconosciuta ufficialmente dall'O. M. S. come medicina integrativa divenuta popolare grazie alla sua efficacia contro stress, disordini del sonno, dolori muscolari, etc.

(ENG) Acupuncture, a therapy rooted in ancient Chinese medicine, has been officially recognized as an integrative medicine by the WHO for some time now. It has become popular because it is highly effective against stress, muscle pain, sleep disorders, etc.

(FRA) L'acupuncture, thérapie qui remonte aux temps de la médecine antique chinoise, est depuis longtemps reconnue officiellement par l'O.M.S. comme médecine alternative devenue populaire grâce à son efficacité contre le stress, les douleurs musculaires, les troubles du sommeil, etc.

(SPA) La acupuntura, terapia cuyos orígenes se remontan a la antigua medicina china, es desde hace tiempo reconocida oficialmente por la O. M. S. como medicina integrativa y se ha hecho popular gracias a su extrema eficacia contra estrés, dolores musculares, insomnio, etc.

(DEU) Die Akupunktur ist eine Therapie, die aus der antiken chinesischen Medizin stammt und seit Jahrzehnten von der Weltgesundheitsorganisation als ergänzende Medizin offiziell anerkannt ist. Durch ihre hohe Wirksamkeit erfreut sich die Technik gegen Stress, Muskelschmerzen, Schlafstörungen, etc. grosser Beliebtheit.

■ BALI HOLISTIC MASSAGE - 50'/90'

(ITA) Massaggio mani e olio, estremamente rilassante per la muscolatura, ma ancora di più per la mente.

(ENG) "Hands and oil" massage, extremely relaxing for your muscles, but even more relaxing for your mind.

(FRA) Un massage à la main et aux huiles, extrêmement relaxant pour les muscles, mais encore davantage pour l'esprit.

(SPA) Masaje manos y aceite, extremadamente relajante para la musculatura, pero aún más para la mente.

(DEU) Die manuelle Massage mit Öl, wirkt nicht nur sehr entspannend auf die Muskulatur; sondern in noch stärkerem Maße auch auf den Geist.

(RUS) Мануальный массаж с использованием масел, оказывает чрезвычайно расслабляющее действие на мускулатуру и способствует восстановлению духовных сил.

■ BALI DETOX MASSAGE - 50'

(ITA) Massaggio "a secco", attraverso la digitopressione aiuta il raggiungimento di un profondo relax e l'eliminazione naturale delle tossine.

(ENG) A "dry massage" using finger pressure to create a deep feeling of relaxation and naturally eliminate toxins.

(FRA) Massage « à sec » par pression des doigts favorisant une profonde détente et l'élimination naturelle des toxines.

(SPA) Masaje "en seco", a través de la digitopresión: ayuda a alcanzar una profunda relajación y a lograr la eliminación natural de toxinas.

(DEU) Durch die Druckpunkttechnik beschert die Trockenmassage tiefenwirksame Entspannung und befreit den Körper auf natürliche Weise von Toxinen.

■ CANDLE MASSAGE - 50'

- (ITA)** Massaggio polisenoriale che attraverso l'uso di candele cosmetiche 100% naturali, utilizza aromi, musica e cromoterapia per la creazione di una magica e romantica atmosfera ed una indimenticabile esperienza!
- (EN)** A multi-sensory massage that uses 100% natural massage candles, as well as aromas, music and chromotherapy to create a magical and romantic atmosphere - an unforgettable experience!
- (FR)** Massage polysensoriel qui, par l'utilisation de bougies cosmétiques 100% naturelles, recourt aux arômes, à la musique et à la chromothérapie pour créer une atmosphère magique et une expérience inoubliable !
- (ES)** Masaje polisenorial que a través del uso de velas cosméticas 100% naturales, aromas, música y cromoterapia, crea una mágica y romántica atmósfera y una experiencia inolvidable.
- (DE)** Bei der polysensoriellen Massage werden 100% natürliche Kosmetikerzen, Aromen, Musik und Chromotherapie eingesetzt, um eine magische, romantische Atmosphäre zu schaffen und diese Massage zu einem unvergesslichen Erlebnis zu machen!
- (RU)** Полисенсорный массаж, при котором используются свечи с натуральными ароматическими маслами, музыкальное сопровождение и хромотерапия, создает магическую и романтическую атмосферу и дарит незабываемое удовольствие!

BALI HERBAL MASSAGE - 60'

- (ITA)** Esclusivo massaggio che attraverso l'uso di compresse in garza di cotone contenenti erbe medicinali biologiche essiccate naturalmente al sole e di preziosi oli, aiuta il relax e arricchisce il nostro corpo di preziosi principi attivi.
- (EN)** This exclusive massage uses cotton gauze compresses containing organic, naturally sun-dried medicinal herbs and precious oils to help you relax and enrich your body with prized active ingredients.
- (FR)** Massage exclusif qui, par l'utilisation de compresses de gaze en coton contenant des herbes médicinales biologiques séchées naturellement au soleil et des huiles précieuses, favorise la détente et enrichit votre corps de précieux principes actifs.

(ITA) Esclusivo masaje que a través del uso de compresas de gasas de algodón que contienen hierbas medicinales biológicas, secadas naturalmente al sol, y de preciosos aceites, favorece la relajación y enriquece nuestro cuerpo con preciosos principios activos.

(DE) Die exklusive Massage, bei der mit sonnentrockneten biologischen Heilkräutern gefüllte und mit wertvollen Ölen getränkte Mullbinden verwendet werden, fördert die Entspannung und versorgt Ihren Körper mit hochwertigen Wirkstoffen.

(RU) Эксклюзивный массаж с использованием компрессов из хлопковой марли, содержащих лечебные травы, высушенные в естественных условиях на солнце, и ценные масла, помогает расслабиться и обогащает тело полезными активными веществами.

■ BALNEO COUPLE DELUXE - 90'

- (ITA)** Rilassante trattamento di coppia nella meravigliosa Suite Benessere affacciata sul mare che comprende idromassaggio aromatico e massaggi. Un'esperienza da condividere con una persona speciale!
- (EN)** Set in the marvellous Well-being Suite with views of the sea, a relaxing treatment for two that includes massages and aromatic hydromassage. An experience to share with that special someone!
- (FR)** Traitement relaxant pour couple dans la merveilleuse Suite Bien-être donnant sur la mer : il comprend l'hydromassage aromatique et des massages. Une expérience à partager avec une personne spéciale !
- (ES)** Relajante tratamiento de pareja en la maravillosa Suite Bienestar ubicada frente al mar, que comprende hidromasaje aromático y masajes. ¡Una experiencia para compartir con alguien especial!
- (DE)** Entspannende Anwendung für Paare in der Wellness-Suite mit Meerblick zu der eine Aroma-Hydromassage und verschiedene Massageanwendungen gehören. Ein Erlebnis, das Sie mit einer besonderen Person teilen sollten!
- (RU)** Расслабляющая процедура для пары в восхитительном номере лок "Велнесс"; выходящем прямо на море, которая включает ароматический гидромассаж и другие виды массажа. Разделите это удовольствие с тем кто Вам особенно дорог!

AUREA DEL MARE: MASSAGE WITH SHELLS - 50'

ITA I nostri terapisti che lavorano con oli e conchiglie provenienti dai fondali marini, accompagnati dai delicati suoni del mare, eseguono un massaggio del corpo e del viso che ripristina l'equilibrio fisico e ringiovanisce lo spirito.

ENG Our therapists work with sea shells and oils especially drawn from sea beds: to the backing of gentle marine soundscapes they provide a body and face massage that restores your body's natural balance and rejuvenates your spirit.

FRA Nos thérapeutes utilisent des coquillages et des huiles issus de fonds marins: dans une atmosphère remplie de douces sonorités marines, ils vous prodigueront un massage corporel et facial qui rétablira l'équilibre de votre corps et revigorerà votre esprit.

SPA Nuestros terapeutas trabajan con conchas marinas y aceites traídos especialmente de lechos marinos: con un fondo de suaves sonidos del mar, proporcionan un masaje facial y corporal que restablece el equilibrio natural del cuerpo y rejuvenece su espíritu.

DEU Hier arbeiten unsere Therapeuten mit Meeresmuscheln und Ölen, die vom Meeresboden stammen: zu einer sanften Musik verwöhnen sie Sie mit einer Gesichts- und Körpermassage zur Wiederherstellung des Gleichgewichts Ihres Körpers und Verjüngung Ihres Geists.

RUS Массажисты нашего центра используют раковины и масла, добытые с местного морского шельфа: под сопровождение нежного шельфа морских волн специалисты проведут сеанс массажа тела и лица, который восстановит естественный баланс кожи и жизненную энергию.

AUREA DEL MARE: BODY THALASSO TREATMENT - 75'

Questo trattamento di talassoterapia per tutto il corpo sfrutta il lettino a tecnologia fluida Venus Easy, una vera innovazione in fatto di relax, grazie al calore del lettino combinato ai benefici della cromoterapia. I principi attivi marini, gli oligoelementi e i sali minerali idrateranno la vostra pelle, rendendola luminosa e liscia come la seta.

ITA A full-body thalassotherapy treatment using the Venus Easy hot water bed for the ultimate in relaxation thanks to its fluid heating technique combined with the benefits of colour therapy. Active ingredients from the sea, trace elements and mineral salts will moisturise your skin, leaving it silky soft and radiant.

FRA Ce soin de thalassothérapie complet du corps sur lit d'eau chaude Venus Easy vous procurera une détente maximale grâce à sa technique de réchauffement des fluides, combinée aux avantages de la chromothérapie. Les ingrédients marins actifs, les éléments purs et les sels minéraux participent à l'hydratation de votre peau, en la laissant souple, douce et rayonnante.

SPA Un tratamiento corporal completo de talasoterapia que utiliza la cama de agua caliente Venus Easy para ofrecer lo último en relajación, gracias a su técnica de calefacción por medio de fluidos combinada con los beneficios de la cromoterapia. Ingredientes activos procedentes del mar, oligoelementos y sales minerales que hidratan su piel, dejándola suave, sedosa y radiante.

DEU Eine Ganzkörper-Thalassotherapie-Behandlung unter Einsatz der beheizten Venus Easy Massageliege für ultimative Entspannung dank moderner Fluid-Technologie, kombiniert mit der wohltuenden Wirkung der Farbtherapie. Aktivstoffe aus dem Meer, Spurenelemente und Mineralsalze schenken Ihrer Haut Feuchtigkeit und machen sie seidig weich und leuchtend.

HIMALAYAN DREAM: MASSAGE WITH FOSSIL SALTS FROM THE HIMALAYAS - 45'

ITA Massaggio eseguito con rari sali fossili dell'Himalaya. Il vostro corpo gioirà degli effetti drenanti ed esfolianti dei sali e oli caldi scioglieranno le tensioni della vita quotidiana.

ENG A massage delivered using rare fossil salts from the Himalayan Mountains. Your body will thrill to the draining and exfoliating effects of the ionizing salts. Warm oils suffuse the skin, giving you a deep sense of contentment.

FRA Ce massage effectué avec des sels fossiles de l'Himalaya. Vous sentirez votre corps vibrer sous l'effet drainant et exfoliant de ces sels ionisants, ainsi que des huiles chaudes, pour une profonde sensation de bien-être.

SPA Masaje realizado con unas sales fósiles del Himalaya. Su cuerpo se estremecerá con los efectos exfoliantes y drenantes de los sales ionizantes. Aceites calientes extendidos sobre su piel le aliviarán de las tensiones.

DEU Seltene fossile Salze werden verwendet, die von den Bergen des Himalaya stammen. Ihr Körper genießt die Drainage- und Peelingwirkung der ionisierenden Salze, und die warme Öle schenken Ihnen ein tiefes Gefühl der Zufriedenheit.

RUS Массаж с редкими ископаемыми солями с Гималаев. Вы получите незабываемые ощущения от воздействия солей, которые выведут шлаки и обладают отшелушивающим эффектом. Теплое масло, нанесенное на кожу, подарит чувство полного удовлетворения.

HIMALAYAN DREAM: PURE BODY TREATMENT - 75'

ITA Un trattamento corpo totale che vi permetterà di toccare con mano i numerosi benefici del sale fossile dell'Himalaya: il lettino Himalay Venus con i suoi cristalli di sale vi avvolgerà in un'esperienza multisensoriale indimenticabile. Questo trattamento è particolarmente indicato per contrastare la ritenzione idrica e gli inestetismi della cellulite.

ENG A full-body treatment that brings you the many benefits of Himalayan fossil salt thanks to the exclusive Himalay Venus crystal salt bed, enveloping you in an unforgettable multisensory experience. Particularly suitable for combating water retention and the unsightly effects of cellulite.

FRA Ce soin complet du corps vous fera découvrir les nombreux avantages du sel fossile de l'Himalaya, grâce à l'exclusif lit Venus aux sels de cristal de l'Himalaya, qui vous enveloppera dans une dimension multisensorielle inoubliable. Ce soin est particulièrement recommandé pour traiter la rétention d'eau et pour lutter contre les effets disgracieux de la cellulite.

SPA Un tratamiento corporal completo que aporta los múltiples beneficios de las sales fósiles del Himalaya gracias a la exclusiva cama de cristales de sal Himalay Venus, que le envuelve en una experiencia multisensorial inolvidable. Especialmente indicado para combatir la retención de líquidos y los antiestéticos efectos de la celulitis.

DEU Eine Ganzkörperbehandlung schenkt Ihnen die mehrfach wohltuende Wirkung von fossilem Himalaya-Salz - die exklusive Venus Himalaya-Kristallsalzliese sorgt für eine unvergessliche Erfahrung für alle Sinne. Besonders gut geeignet zum Bekämpfen von Wasseransammlungen und der unschönen Erscheinungen der Cellulite.

■ AUREA THALASSA - 60'

(ITA) Scrub completo per il corpo, con un agente esfoliante a base di alghe e sale marino, che prepara la pelle all'applicazione della maschera mineralizzante alle alghe per il corpo, donando lucentezza e una sensazione di freschezza e profondo relax.

(ENG) A complete body scrub, with a peeling made from 100% natural seaweeds and sea salt. This prepares your skin in readiness for the mineralizing algae body mask, which leaves you feeling bright, fresh and deeply relaxed.

(FRA) Gommage corporel complet entièrement réalisé à base d'algues et de sels marins. Votre peau sera alors prête pour le masque corporel minéralisant à base d'algues qui vous apportera une sensation de fraîcheur et de profonde détente.

(SPA) Masaje corporal completo, con un exfoliante 100% natural hecho con algas y sal marina. Esto preparará su cuerpo para la mascarilla mineralizante de algas, que le hará sentirse fresco, despejado y profundamente relajado.

(DEU) Ganzkörperpeeling aus 100% natürlichen Algen und Meersalz. Es bereitet Ihre Haut auf die Anwendung der mineralisierenden Algen-Körpermaske vor, die Ihnen ein Gefühl von Klarheit, Frische und tiefer Entspannung schenkt.

(RUS) Пилинг-массаж всего тела со скрабом, содержащим 100% натуральные морские водоросли и морскую соль, подготавливает кожу к насыщению минералами при воздействии маски из морских водорослей, которая расслабляет, дарит ощущение свежести и снимает напряжение.

■ AUREA PAPAVERIS - 60'

(ITA) Scrub per il corpo naturale e localizzato con esfoliante al papavero, uva e sale marino, e un benefico effetto sugli inestetismi della cellulite. La maschera per il corpo e un massaggio anticellulite faciliteranno l'eliminazione delle tossine.

(ENG) Natural, localized body scrub, with a peeling made from poppy flowers, grape seeds and sea salt. Your skin becomes soft and elastic, reducing the effects of cellulite. The all-over body mask application is followed by an anti-cellulite massage.

(FRA) Gommage naturel destiné à certaines parties du corps, à base de fleurs de pavot, de grains de raisins et de sel de mer, qui permet de réduire les inesthétismes de la cellulite, suivi par un masque corporel intégral et un massage anti-cellulite.

(SPA) Masaje natural localizado, con un peeling hecho con amapolas, semillas de uva y sal marina. Se reducen así los efectos de la celulitis. La mascarilla para el cuerpo accentúa la eliminación de toxinas, seguida por un masaje manual anticelulítico.

(DEU) Natürliches, auf die Problemzonen konzentriertes Körperpeeling aus Mohnblüten, Traubenkernen und Meersalz, das die Erscheinungen von Cellulite reduziert, mit anschließender Ganzkörpermaske und einer manuellen Anti-Cellulite-Massage.

(RUS) Пилинг-массаж участков тела со скрабом, изготовленным из цветков мака, виноградных косточек и морской соли, сокращает целлюлитные отложения, кожа становится мягкой и эластичной. После процедуры на все тело наносится обертывающая маска, затем проводится антицеллюлитный массаж.

■ AUREA HYDRA PLUS - 60'

(ITA) Lo scrub naturale per il corpo a base di rose, geranio e tagete vi preparerà per la maschera per il corpo ultraidratante che dona luminosità e tono alla pelle. La seduta si conclude con un trattamento viso idratante e rivitalizzante.

(ENG) This rose, geranium and marigold scented natural body scrub prepares the body for a super-moisturizing body mask, giving the lucky recipient luminous skin tones. The treatment concludes with a moisturizing face treatment.

(FRA) Un gommage naturel aux essences de rose, géranium et fleurs de tagète préparera votre corps à l'application d'un masque corporel hydratant qui illuminera votre peau. Le traitement s'achève par un soin hydratant du visage.

(SPA) Este exfoliante corporal con perfumes naturales de rosa, geranio y caléndula prepara el cuerpo para una máscara hidratante que proporciona tonos luminosos a la piel. Se culmina con un tratamiento hidratante para el rostro.

(DEU) Dieses natürliche Körperpeeling aus Rose, Geranie und Ringelblume bereitet den Körper auf eine hautschützende Körpermaske vor und schenkt Ihnen einen leuchtenden Teint. Die Behandlung schließt mit einer feuchtigkeitsspendenden Gesichtsbildung.

(RUS) Пилинг с использованием натурального скраба с ароматом розы, герани и календулы подготавливает тело к нанесению сверхувлажняющей маски, в результате которой кожа приобретает сияние. В завершение проводится увлажняющая процедура для оздоровления кожи лица.

■ AUREA RELAX - 90'

ITA Per alleviare le tensioni, applicazione di un esfoliante alla lavanda seguito da una maschera corpo. Eseguito dalle mani sapienti dei nostri terapisti balinesi, il massaggio dura 45 minuti ed è seguito da un trattamento viso di 30 minuti.

ENG To ease you of your tensions and relax the entire body, a lavender body peel, followed by a body mask. Then the supple hands of our Balinese masseuses take over, with a 45-minute body massage, ending with a facial treatment that lasts for half an hour.

FRA Pour atténuer les tensions et détendre l'ensemble du corps, la séance commence par un gommage corporel à la lavande, suivi d'un masque corporel et d'un massage corporel de 45 minutes. La séance se termine par un soin du visage d'une durée de 30 minutes.

SPA Para liberarle de tensiones y relajar todo el cuerpo, el tratamiento comienza con un peeling corporal con lavanda seguido de una mascarilla corporal y un masaje corporal de 45 minutos que termina con un tratamiento facial de 30 minutos.

DEU Um Sie von Ihren Anspannungen zu befreien und dem ganzen Körper Entspannung zu schenken, sie beginnt mit einem Lavendel-Körperpeeling, gefolgt von einer Körpermaske, einer 45-minütigen Körpermassage und einer 30-minütigen Gesichtsbehandlung.

■ SEMI-PERMANENT EYELASH THICKENING AND EXTENSIONS - MIN. 120'

ITA Nuovo trattamento di allungamento e infoltimento semipermanente delle ciglia. Con ciglia sintetiche, flessibili e morbide al tatto, per un effetto glitter con ciglia colorate o decorate con cristalli Swarovski!

ENG New semi-permanent eyelash lengthening and thickening treatment. These soft-to-the-touch synthetic lashes are for lashes with colour, or even Swarovski crystals, which leave a glittering effect!

FRA Nouvelle technique révolutionnaire d'extension et épaississement semi-permanents des cils. Il s'agit de cils synthétiques, souples au toucher, pour des cils de couleur, voire des cristaux Swarovski et un effet glitter des plus sophistiqués !

SPA Revolucionario tratamiento para alargar y espesar las pestañas de forma semi-permanente. Estas pestañas sintéticas suaves al tacto conseguir el look de pestañas largas. Las más atrevidas podrán optar incluso por pestañas con color, o incluso cristales Swarovski.

DEU Revolutionäre Behandlung zur Wimperverlängerung und -verdichtung. Entscheiden Sie sich mit diesen weichen synthetischen Wimpern für farbige Wimpern oder Wimpern mit Swarovski-Kristallen, die einen raffinierten Glitzereffekt schaffen.

■ Q-AGE BALINESE AROMA - 20'

(ITA) Esfoliante corpo, marino e aromatico, ottimo preparatore all'abbronzatura.

(ENG) Marine and aromatic body exfoliation – an excellent pre-sun treatment.

(FRA) Exfoliant marin et aromatique pour le corps, excellente préparation pour le bronzage.

(SPA) Exfoliante para el cuerpo, marino y aromático, óptima preparación al bronceado.

(DEU) Das Aroma-Meereskörperpeeling bereitet die Haut ideal auf Sonnenbäder vor.

(RUS) Скраб для тела, морской и ароматный, - превосходное средство для подготовки к загару.

■ BALI SUN RISE LULUR - 90'

(ITA) Trattamento completo aromaterapico, studiato per donare il più assoluto relax ed ottenere una pelle rinnovata che apparirà subito più morbida al tatto e più luminosa.

(ENG) A complete aromatherapeutic treatment designed to provide a feeling of absolute relaxation and renew your skin, immediately making it more luminous and softer to the touch.

(FRA) Traitement aromathérapeutique complet, étudié pour apporter une détente absolue et rendre la peau immédiatement plus souple au toucher et plus lumineuse.

(SPA) Tratamiento aromaterapico completo, estudiado para brindar el más absoluto relax y obtener una piel renovada que resultará inmediatamente más suave al tacto y más luminosa.

(DEU) Aromatherapie-Ganzkörperanwendung spendet tiefenwirksame Entspannung, regeneriert die Haut, die sofort geschmeidiger und strahlender ist.

BALI SUN SET MOISTURIZING TREATMENT BODY TREATMENT AND FACIAL - 90'

(IT) Trattamento completo mirato a reidratare la pelle in particolare dopo una prolungata esposizione solare o per pelli che tendono a seccarsi velocemente.

(EN) A complete treatment designed to rehydrate your skin, especially after prolonged sun exposure, or for skins that tend to become dry quickly.

(FR) Traitement complet pour réhydrater la peau, en particulier après une exposition au soleil prolongée ou pour les peaux qui ont tendance à se sécher rapidement.

(ES) Tratamiento completo destinado a rehidratar la piel, en particular después de una prolongada exposición solar o para pieles con tendencia a secarse velocemente.

(DE) Ganzkörperanwendung, die der Haut nach einem ausgiebigen Sonnenbad Feuchtigkeit spendet. Diese Anwendung ist ideal für trockene Haut.

(RU) Комплекс процедур, направленных на увлажнение сухой кожи, особенно после длительного пребывания на солнце.

BALI LUXURY TREATMENT FOR MEN FOR MEN ONLY - 75'/90'

(IT) Trattamento completo a 4 mani: un'indescrivibile sensazione di benessere, inebriati dalle più esclusive e pregiate fragranze maschili.

(EN) A complete 4-hand massage treatment: an indescribable sensation of well-being, enhanced by the heady aromas of the most exclusive and prized male fragrances.

(FR) Traitement complet à 4 mains : une sensation indescriptible de bien-être, aux fragrances les plus exclusives et les plus précieuses, pour l'Homme.

(ES) Tratamiento completo a 4 manos: una indescriptible sensación de bienestar, embriagados de las más exclusivas y preciosas fragancias masculinas.

(DE) Vierhändige Ganzkörperanwendung: ein unbeschreibliches Gefühl des Wohlbefindens, in einem von exklusiven, hochwertigen maskulinen Parfümen erfüllten Ambiente.

BALI THALASSO: FLOWERS AND SEA - 80'

(IT) Trattamento thalasso che utilizza i principi attivi fortemente idratanti di alghe ed oligoelementi. Ottimo come trattamento doposole.

(EN) Thalasso treatment that uses the exceptionally hydrating active ingredients algae and micronutrients. An excellent after-sun treatment.

(FR) A Thalasso traitement qui utilise les principes actifs fortement hydratants ingrédients algues et oligo-éléments. Excellent comme traitement après-soleil.

(ES) Tratamiento thalasso que utiliza principios activos fuertemente hidratantes de algas y oligoelementos. Óptimo como tratamiento post-solar.

(DE) Thalasso-Körperbehandlung mit feuchtigkeitsspendenden Wirkstoffen von Algen und Spurenelementen. Ideal nach Sonnenbädern.

(RU) Талассотерапия, которая использует активные вещества водорослей и олигоэлементов с интенсивным увлажняющим действием. Превосходно в качестве ухода после пребывания на солнце.

BALI THALASSO: SEA AND VOLCANOES - 80'

(IT) Trattamento completo del corpo che, grazie all'uso di fango e creme arricchite, risulta efficace come coadiuvante nella riduzione degli inestetismi della cellulite e nei percorsi di dimagrimento.

(EN) A complete body treatment that uses mud and enriched creams to reduce the appearance of cellulite; also beneficial for those following weight-loss programs.

(FR) Traitement complet du corps qui, grâce à l'utilisation d'argiles et de crèmes nourrissantes, est efficace comme coadjuvant pour réduire la cellulite et dans les cures d'amaigrissement.

(ES) Tratamiento completo del cuerpo, gracias al uso de fango y cremas enriquecidas, resulta eficaz como coadyuvante para la reducción de la celulitis y en los programas de adelgazamiento.

(DE) Durch die Verwendung von Fango und besonderen Cremes wirkt die Ganzkörperanwendung unterstützend bei der Bekämpfung Cellulite-Erscheinungen und bei Diäten.

■ BALI MASSAGE - 60'/45'/30'

- (ITA) Tradizionale massaggio mani e olio aromatico. Mix di tecniche orientali.
- (ENG) Traditional "hands and aromatic oil" massage. A mixture of Oriental techniques.
- (FRA) Massage traditionnel à la main et aux huiles. Mélange de techniques orientales.
- (SPA) Tradicional masaje manos y aceite aromático. Mix de técnicas orientales.
- (DEU) Traditionelle manuelle Massage mit Aroma-Ölen. Verschiedene orientalische Massagetechniken.
- (RUS) Традиционный мануальный массаж с использованием ароматических масел. Смесь восточных техник массажа.

■ BALI FOUR HAND SPECIAL MASSAGE - 45'

- (ITA) Tradizionale massaggio Balinese eseguito in contemporanea da due massaggiatori/trici.
- (ENG) Traditional Balinese massage simultaneously performed by two masseurs/masseuses.
- (FRA) Massage balinais traditionnel pratiqué simultanément par deux masseurs/masseuses.
- (SPA) Tradicional masaje Balinés efectuado contemporáneamente por dos masajistas.
- (DEU) Traditionelle balinesische Massage, die gleichzeitig von zwei Masseuren/innen durchgeführt wird.

■ BALI MASSAGE WITH REFLEXOLOGY - 45'

■ BALI MASSAGE WITH REFLEXOLOGY - 45' *balinese che dedica particolare attenzione alla stimolazione delle terminazioni nervose dei piedi.*

(ITA) Tradizionale massaggio balinese che dedica particolare attenzione alla stimolazione delle terminazioni nervose dei piedi.

(ENG) Traditional Balinese massage that focuses on stimulating the nerve endings in the feet.

(FRA) Massage balinais traditionnel se consacrant particulièrement à la stimulation des terminaisons nerveuses des pieds.

(SPA) Tradicional masaje balinés que dedica particular atención a la estimulación de las terminaciones nerviosas de los pies.

(DEU) Traditionelle balinesische Massage, bei der besonders die Stimulation der Nervenenden an den Füßen im Mittelpunkt steht.

(RUS) Традиционный балийский массаж, который уделяет особое внимание стимулированию нервных окончаний стопы.

■ BALI MASSAGE WITH HOT LAVA STONES - 45'

(ITA) Tradizionale massaggio che attraverso un'antica tecnica utilizza pietre vulcaniche calde e olio.

(ENG) A traditional massage treatment that uses the ancient technique of applying warm volcanic stones and oil.

(FRA) Massage traditionnel qui recourt à une technique ancestrale avec des pierres volcaniques chaudes et des huiles.

(SPA) Tradicional masaje que según una antigua técnica utiliza piedras volcánicas calientes y aceite.

(DEU) Traditionelle Massage, bei der, einem antiken Verfahren folgend, heiße Steine vulkanischen Ursprungs und Öle eingesetzt werden.

■ BALI SPORTS MASSAGE - 45'

(ITA) Tradizionale massaggio tonificante.

(ENG) Traditional toning massage.

(FRA) Massage traditionnel tonifiant.

(SPA) Tradicional masaje tonificante.

(DEU) Traditionelle straffende Massage.

(RUS) Традиционный тонизирующий массаж.

■ BALI HEAD MASSAGE - 20'

(ITA) Massaggio localizzato alle spalle, collo e testa.

(ENG) Massage focussing on shoulders, neck and head.

(FRA) Massage localisé sur les épaules, le cou et la tête.

(SPA) Masaje localizado de hombros, cuello y cabeza.

(DEU) Schulter-, Nacken- und Kopfmassage.

(RUS) Массаж плеч, шеи и головы.

■ BALI LYMPHATIC DRAINAGE MASSAGE - 45'

⑤ Massaggio manuale localizzato al sistema linfatico. Ideale per le gambe gonfie o ritenzione idrica.

⑥ Manual massage focussing on the lymphatic system. Ideal for swollen legs or water retention.

⑦ Massage manuel localisé sur le système lymphatique. Idéal pour les jambes enflées et la rétention d'eau.

⑧ Masaje manual localizado del sistema linfático. Ideal para piernas hinchadas o retención hídrica.

⑨ Manuelle Massage des Lymphknotensystems. Ideal bei geschwollene Beinen oder Wasseranlagerung.

⑩ Мануальный массаж лимфатической системы. Рекомендован при отеках ног или задержке жидкости в организме.

■ SHIATSU MASSAGE - 45'

⑪ Versione Balinese del più famoso massaggio giapponese "a secco", utilizzando la digitopressione.

⑫ A Balinese version of the most famous "dry" Japanese massage, using finger pressure.

⑬ Version balinaise du plus célèbre massage japonais « à sec » utilisant la pression des doigts.

⑭ Versión Balinesa del más famoso masaje japonés "en seco", utilizando la digitopresión.

⑮ Balinesische Version der berühmten japanischen trockenen Druckpunktmassage.

■ THAI MASSAGE - 90'

⑯ Massaggio energetico, amato dagli sportivi, ottimo per distendere la muscolatura contratta. A secco, viene effettuato a terra su un materassino.

⑰ Vigorous massage treatment popular with athletes, excellent for relaxing tense muscles. A dry massage that is performed on a floor mat.

⑱ Massage énérgique, aimé par les sportifs, excellent pour détendre les muscles contractés. A sec, il est effectué au sol sur un matelas fin.

⑳ Masaje enérgico, amado por los deportistas, óptimo para distender los músculos contraídos. En seco, es efectuado en el suelo, sobre una colchoneta.

㉑ Die energetische Massage ist besonders bei Sportlern beliebt und ist ideal, um angespannte Muskulatur zu lockern. Diese Trockenmassage wird auf einer auf dem Boden liegenden Matte durchgeführt.

㉒ Энергичный массаж, который любят спортсмены, превосходное средство для расслабления напряженных мышц. Выполняется всухую, на полу, на мате или коврикe.

■ BAMBOO MASSAGE THERAPY - 45'

⑳ Massaggio con movimenti profondi, che sfrutta le qualità della canna di bambù: decontratturante, drenante, tonificante, rilassante.

㉑ Deep massage that takes advantage of the beneficial properties of bamboo – relieving muscular tension, draining and toning.

㉒ Massage basé sur des mouvements profonds, qui exploite les qualités des tiges de bambou : décontracturant, drainant, tonifiant.

㉓ Masaje con movimientos profundos, que saca partido a las propiedades de la caña de bambú, aliviando la tensión muscular, drenando y tonificando.

㉔ Tiefgehende Massage, welche die natürlichen Eigenschaften von Bambusrohren nutzt und Anspannungen löst sowie eine entwässernde, kräftigende Wirkung entfaltet.

■ SHU UEMURA

(ITA) *"Uno styling perfetto inizia da una fibra impeccabile"*
Cerimonie di bellezza dei capelli. L'ispirazione dalla tradizione giapponese; abbandonatevi all'eleganza estrema degli esclusivi trattamenti ispirati alla tradizionale cerimonia del tè giapponese. Grazie a tecniche di massaggio tratte dallo shiatsu, ogni fase della cerimonia di bellezza dona armonia al cuoio capelluto, alla fibra e allo spirito, per ottenere capelli più belli e naturali. Quattro trattamenti su misura: gestualità ispirate allo shiatsu che deliziano i sensi e lasciano capelli, mente e corpo in perfetta armonia.

(ENG) *"A perfect hairstyle begins with flawless hair fibre"*
A hair beauty ceremony, inspired by Japanese tradition. Surrender to the absolute luxury of exclusive treatments inspired by the traditional Japanese tea ceremony. Based on shiatsu massage techniques, each step of this beauty ceremony restores harmony to the scalp, the hair fibre and the spirit, resulting in hair that is more beautiful and natural. Four custom treatments; a shiatsu-inspired technique that delights the senses, leaving the hair, mind and body in perfect harmony.

(FRA) *"Une coiffure parfaite commence par une fibre impeccable"* Cérémonies de beauté pour les cheveux inspirées de la tradition japonaise. Abandonnez-vous à l'élégance extrême des traitements exclusifs, inspirés de la traditionnelle cérémonie japonaise du thé. Grâce à des techniques de massage tirées du shiatsu, chaque phase de la cérémonie de beauté confère harmonie au cuir chevelu, à la fibre et à l'esprit pour des cheveux plus beaux et plus naturels. Quatre traitements sur mesure : soins gestuels inspirés du shiatsu qui délectent les sens et laissent les cheveux, l'esprit et le corps en parfaite harmonie.

(SPA) *"Un estilo perfecto empieza con una fibra impecable"*
Ceremonias de belleza del cabello. La inspiración de la tradición japonesa. Entréguese a la elegancia extrema de los exclusivos tratamientos inspirados en la tradicional ceremonia del té japonesa. Gracias a técnicas de masaje procedentes del shiatsu, cada fase de la ceremonia de belleza aporta armonía al cuero cabelludo, a la fibra y al alma, para conseguir un cabello más bonito y natural. Cuatro tratamientos a medida: gestualidad inspirada en el shiatsu que deleita los sentidos y que deja el cabello, la mente y el cuerpo en perfecta armonía.

(DEU) *„Perfektes Styling beginnt mit einer tadellosen Haarfaser“*
Schönheitsrituale für das Haar. Von der japanischen Tradition inspiriert. Geben sie sich diesen exklusiven Behandlungen hin, deren feine Gesten von der traditionellen japanischen Teezeremonie inspiriert sind. Dank auf Shiatsu beruhenden Massagetechniken schenkt dieses Schönheitsritual mit jeder einzelnen Phase der Kopfhaut, der Haarfaser und der Seele Harmonie – und sorgt damit für natürlich schöne Haare. 4 individuell zugeschnittene Behandlungen: vom Shiatsu inspirierte Gesten verwöhnen die Sinne und schenken Haar, Seele und Körper perfekte Harmonie.

■ KARAA CEREMONY - 15'

(ITA) L'arte più sontuosa del trattamento colore. Include: shampoo shiatsu, gestualità personalizzata della fibra del capello, gestualità collo e spalle.

(ENG) The sumptuous art of boosting colour radiance for colour-treated hair. Includes: shiatsu shampoo, personalised hair fibre treatment, neck and shoulder treatment.

(FRA) Le plus luxueux des soins pour cheveux colorés. Comprend : shampooing shiatsu, soin gestuel personnalisé de la fibre capillaire, soin gestuel du cou et des épaules.

(SPA) El suntuoso arte de potenciar un color radiante para el cabello teñido. Incluye: champú shiatsu, gestualidad personalizada de la fibra del cabello, gestualidad de cuello y hombros.

(DEU) Das exklusive Pflegeritual für coloriertes Haar voller Ausstrahlung. Inklusive: Shiatsu Shampoo, individuelle Pflege für die Haarfaser, Massage von Nacken und Schultern.

(RUS) Великолепное искусство ухода за окрашенными волосами включает: шампунь шиatsu, мытье волос с массажем отдельных прядей, массаж шеи и плеч.

■ INITIATION CEREMONY - 15'

(ITA) Un piacevole viaggio inaugurale nell'arte dei capelli, un interludio di piacere per una giornata che volge in bellezza. Include: shampoo shiatsu, gestualità personalizzata della fibra del capello, rilassamento spalle e cuoio capelluto.

(ENG) A pleasurable introduction to the art of hair beauty ceremonies, an enjoyable interlude for a day where beauty is the focus. Includes: shiatsu shampoo, personalised hair fibre treatment, relaxing shoulder and scalp treatment.

(FRA) Un agréable voyage à la découverte de l'art capillaire, un interlude de plaisir pour une journée qui se déroule en beauté. Comprend : shampooing shiatsu, soin gestuel personnalisé de la fibre capillaire, relaxation des épaules et du cuir chevelu.

(SPA) Un agradable viaje inaugural al arte del cabello, un interludio de placer para un día que se transforma en belleza. Incluye: champu shiatsu, gestualidad personalizada de la fibra del cabello, relajacion hombros y cuero cabelludo.

(DEU) Eine angenehme Einführung in die Welt der Haarkunst, ein wohltuendes Zwischenspiel, das dem Tag eine Wende zur Schönheit hin gibt. Inklusive: Shiatsu Shampoo, individuelle Pflege für die Haarfaser, Entspannung von Schultern und Kopfhaut.

(RUS) Приятное путешествие в мир искусства ухода за волосами.

■ INTENSE CEREMONY - 30'

(ITA) Un intenso viaggio rienergizzante per ritrovare l'equilibrio di capelli e cuoio capelluto. Include: olii purificanti del cuoio capelluto, shampoo shiatsu, gestualità intensa di fibra e cuoio capelluto.

(ENG) An intense, revitalising journey that restores balance to the scalp and hair. Includes: cleansing oils for the scalp, shiatsu shampoo, intense hair fibre and scalp treatment.

(FRA) Un intense voyage énérgisant pour redonner équilibre aux cheveux et au cuir chevelu. Comprend : huiles purifiantes du cuir chevelu, shampooing shiatsu, soin gestuel intense de la fibre et du cuir chevelu.

(SPA) Un intenso viaje energizante para recuperar el equilibrio entre el cabello y el cuero cabelludo. Incluye: aceites purificantes del cuero cabelludo, champu shiatsu, gestualidad intensa de fibra y cuero cabelludo.

(DEU) Eine intensive energiespendende „Reise“ zur Wiederherstellung des Gleichgewichts von Haar und Kopfhaut. Inklusive: reinigende Öle für die Kopfhaut, Shiatsu Shampoo, Intensivpflege für Haarfaser und Kopfhaut.

(RUS) Яркое путешествие по пути пополнения энергии для восстановления равновесия волос и волосяного покрова. Включает: очищающие масла для волос и кожи головы, шампунь шиatsu, интенсивный массаж волос и волосистой части головы.

■ DEEP CEREMONY - 50'

(ITA) Un sontuoso paradiso di sensorialità e armonia per capelli, corpo e anima. Include: olii purificanti del cuoio capelluto, trattamenti absolu oil e depsea water ricca di minerali, shampoo shiatsu, gestualità di fibra, cuoio capelluto, collo, spalle e mani.

(ENG) A sumptuous, sensuous paradise that restores harmony to the hair, body and soul. Includes: cleansing oils for the scalp; absolu oil and mineral-rich depsea water treatments; shiatsu shampoo; hair fibre, scalp, neck, shoulder and hand treatment.

(FRA) Un merveilleux paradis de sensorialité et d'harmonie pour les cheveux, le corps et l'esprit. Comprend : huiles purifiantes du cuir chevelu, traitements « absolu oil » et « depsea water » riche en minéraux, shampooing shiatsu, soin gestuel de la fibre, du cuir chevelu, du cou, des épaules et des mains.

(SPA) Un suntuoso paraíso sensorial en armonía con el cabello, cuerpo y alma. Incluye: aceites purificantes del cuero cabelludo, tratamientos absolu oil y depsea water rica en minerales, champu shiatsu, gestualidad de fibra, cuero cabelludo, cuello, hombros y manos.

(DEU) Ein wahres Paradies der Sinnlichkeit und Harmonie für Haare, Körper und Seele. Inklusive: reinigende Öle für die Kopfhaut, Absolu Oil und mineralreiches Depsea Water, Shiatsu Shampoo, Behandlung für Haarfaser, Kopfhaut, Nacken, Schultern und Hände.

(RUS) Роскошный рай чувственности души.

■ FACIALS

(ITA) Tutti i nostri trattamenti viso sono mirati ad ottenere un ottimo risultato ed un immediato relax, utilizzando prodotti naturali dall'alto standard qualitativo.

(ENG) All our facial treatments are designed to achieve excellent results and provide an immediate feeling of relaxation. Only high-quality natural products are used.

(FRA) Tous nos traitements pour le visage visent à obtenir un excellent résultat et une détente immédiate, utilisant des produits naturels de très grande qualité.

(SPA) Todos nuestros tratamientos del rostro tienen en mira obtener un óptimo resultado y un inmediato relax, utilizando productos naturales de un alto nivel de calidad.

(DEU) Alle von uns angebotenen Gesichtsanwendungen, für die ausschließlich natürliche Produkte von hochwertiger Qualität verwendet werden, sorgen für optimale Ergebnisse und sofortige Entspannung.

(RUS) Все наши процедуры для лица с использованием высококачественных натуральных продуктов направлены на достижение блестящего результата и моментального расслабления.

■ MORNING ROSE - 60'

(ITA) Pelli giovani e delicate.

(ENG) Young and delicate skins.

(FRA) Peaux jeunes et délicates.

■ YELLOW OF THE DAWN - 60'

- ITA Pelli miste e grasse.
- ENG Mixed and oily skins.
- FRA Peaux mixtes et grasses.
- SPA Pielos mixtas y grasas.
- DEU Mischhaut und fettige Haut.
- RUS Комбинированная и жирная кожа.

■ BLUE CORAL - 60'

- ITA Trattamento anti-invecchiamento per pelli mature.
- ENG Anti-age for mature skins.
- FRA Traitement anti-âge pour les peaux matures.
- SPA Tratamiento anti-envejecimiento para pieles maduras.
- DEU Anti-Age-Anwendung für reife Haut.
- RUS Анти-возрастная программа для зрелой кожи.

■ BLACK VOLCANO - 60'

- ITA Trattamento uomo.
- ENG For men only.
- FRA Traitement pour Homme.
- SPA Tratamiento masculino.
- DEU Für Herren.
- RUS Только для мужчин.

■ AUREA DEL MARE: SEA FACIAL - 60'

- ITA Questo trattamento rimpolpante combina gli effetti benefici del mare per restituire vigore anche alle pelli più secche e delicate, lasciandole morbide al tocco e straordinariamente vellutate. Lasciatevi baciare dalla forza gentile degli oligoelementi, delle alghe marine e dell'ossigeno attivo.
- ENG The beneficial powers of the sea combine to replenish even the driest, most sensitive complexions, leaving your skin feel sensationally soft and silky. Experience the gentle power of trace elements, seaweed and active oxygen.
- FRA Les pouvoirs bénéfiques de la mer se combinent pour régénérer même la peau la plus sèche et la plus sensible, pour la laisser extraordinairement douce et lisse. Découvrez le pouvoir apaisant des éléments purs, des algues et de l'oxygène actif.

ITA Las propiedades benéficas del mar se combinan para recuperar incluso los cutis más secos y delicados, dejando su piel excepcionalmente suave y sedosa. Experimente el suave poder de los oligoelementos, las algas marinas y el oxígeno activo.

DEU Die geballte Kraft des Meeres schenkt auch dem trockensten, empfindlichsten Teint neue Frische und hinterlässt Ihre Haut unglaublich weich und seidig. Erleben Sie die sanfte und zugleich starke Wirkung von Spurenelementen, Algen und aktivem Sauerstoff.

RUS Благодатные силы моря восстановят даже самую сухую и чувствительную кожу лица, сделав ее чувственно нежной и бархатистой. Попробуйте на себе мягкое воздействие микроэлементов, морских водорослей и активного кислорода.

■ RELAX FACE TREATMENT - 30'

- ITA Detersione e massaggio del viso con crema specifica per una pelle visibilmente distesa ed un magnifico relax.
- ENG Face cleansing treatment and massage using a cream designed to firm your skin and give you a wonderful feeling of relaxation.
- FRA Nettoyage de peau et massage du visage avec une crème spécifique pour une peau visiblement détendue et une détente magnifique.
- SPA Limpieza y masaje facial con crema específica para una piel visiblemente distendida y un magnífico relax.
- DEU Gesichtsreinigung und -massage mit spezieller Creme für eine sichtbar glatte Haut und ein wunderbares Gefühl der Entspannung.
- RUS Очищение кожи лица и массаж с помощью специального крема сделают вашу кожу упругой и подарят превосходное чувство расслабления.

■ EYE LIFTING TREATMENT - 25'

- ITA Siero, maschera e crema specifica per prendersi cura della più delicata area del nostro viso, quella degli occhi. Abbinabile ai trattamenti viso.
- ENG Serum, mask and cream specifically designed to treat the most delicate area of your face - the eye area. To be combined with other facial treatments.
- FRA Sérums, masque et crème spécifique pour prendre soin de la zone la plus délicate de notre visage, celle des yeux. Pouvant être associé aux traitements pour le visage.
- SPA Suero, máscara y crema específica para cuidar el área más delicada de nuestro rostro, la zona de los ojos. Combinable con los tratamientos del rostro.
- DEU Serum, Maske und spezielle Creme für den Augenbereich, den empfindlichsten Bereich unseres Gesichts. Mit Gesichtsanwendungen kombinierbar.
- RUS Сыворотка, маска и крем специально для ухода за самой деликатной частью лица - областью вокруг глаз. Сочетается с процедурами по уходу за лицом.

■ THERMAL AREA WITH AROMATHERAPY

(ITA) Sauna, bagno turco, idromassaggio e sala relax.

(ENG) Sauna, steam room and relax room. Whirlpool.

(FRA) Sauna, bain de vapeur et salle de détente. Bains à remous.

(SPA) Sauna, baño turco y sala de relajación. Baño de torbellino.

(DEU) Sauna, Türkisches Dampfbad und Entspannungsraum. Whirlpool.

(RUS) Сауна, парная и комната отдыха. Вихревая ванна.

■ SOLARIUM

(ITA) Un'abbronzatura sicura, un colore uniforme, dorato, intenso e duraturo, con apparecchiature all'avanguardia.

(ENG) Cutting-edge equipment provides a safe tan with a uniform, golden, deep and lasting colour.

(FRA) Un bronzage sûr, une couleur uniforme, dorée, intense et durable avec des appareils à l'avant-garde.

(SPA) Un bronceado seguro, un color uniforme, dorado, intenso y duradero, con equipos de vanguardia.

(DEU) Eine sichere, gleichmäßige, schöne, intensive und lang anhaltende Bräune durch modernste Geräte.

■ SPA MANICURE & SPA PEDICURE

- ⑧ Trattamento completo della durata di un'ora che si prende cura della bellezza delle vostre mani e piedi.
- ⑨ Complete, hour-long treatment that beautifies your hands and feet.
- ⑩ Traitement complet d'une durée d'une heure qui prend soin de la beauté de vos mains et de vos pieds.
- ⑪ Trattamento completo de una hora de duración que se encarga de la belleza de vuestras manos y pies.
- ⑫ Eine einstündige komplette Pflegebehandlung für Ihre Hände und Füße.
- ⑬ Комплекс процедур по уходу за руками и ногами. Продолжительность - 1 час.

■ HAIRDRESSERS

- ⑭ Piega, taglio, colore, e altri trattamenti per un look personalizzato. Consigliata la prenotazione.
- ⑮ Cut, colour, style and other treatments for a personalized look. Reservation recommended.
- ⑯ Mise en plus, coupe, coloration et d'autres traitements pour un look personnalisé. Il est recommandé de prendre rendez-vous.
- ⑰ Peinado, corte, color y otros tratamientos para un look personalizado. Se aconseja reservar.
- ⑱ Legen, Schneiden, Färben und noch viele andere Behandlungen für Ihren ganz persönlichen Look. Reservierung empfohlen.
- ⑲ Завивка, стрижка, окрашивание волос и другие средства для создания индивидуального имиджа. Рекомендуется предварительная запись.

■ AUREA MAN & BARBER SHOP

- ⑳ Un intero universo di trattamenti benessere tutti al maschile, in un menù dedicato all'uomo.
Conoscetevi i benefici di un'attenta selezione di trattamenti per la cura dei capelli e della pelle con prodotti appositamente studiati per l'uomo.
- ㉑ A world of men's wellness and male grooming treatments in a dedicated menu.
Experience the benefits of an expert selection of hair and skin care techniques and products developed especially for men.
- ㉒ Un monde de bien-être consacré à l'homme et une gamme de soins complète exclusivement masculine.
Découvrez tous les avantages des techniques de coiffure et de soins visage et les produits spécialement conçus pour les hommes et sélectionnés par un expert.
- ㉓ Un mundo de bienestar para el hombre y un menú específico con tratamientos masculinos.
Experimente los beneficios de una experta selección de técnicas del cuidado del cabello y de la piel, y productos especialmente diseñados para hombres.
- ㉔ Eine ganze Welt von Wellness- und Pflegebehandlungen für den Mann in einem speziellen Programm.
Erleben Sie die wohltuende Wirkung einer erlesenen Auswahl von speziell für Herren entwickelten Haar- und Hautpflegetechniken und -produkten.
- ㉕ Мир мужского здоровья: разнообразные процедуры, предназначенные для мужчин.
Откройте для себя экспертные методики по уходу за кожей и волосами с использованием профессиональных продуктов специально для мужчин.

■ FITNESS

(ITA) Corsi di aerobica, step, stretching, Pilates e danza latino-americana. Consigliata la prenotazione.

(ENG) Aerobic, step, stretching, Pilates or Latin dance classes. Reservation recommended.

(FRA) Cours d'aérobique, step, stretching, Pilates et danses latino-américaines. Il est recommandé de prendre rendez-vous.

(SPA) Cursos de aerobico, step, stretching, Pilates y danza latino-americana. Se aconseja reservar.

(DEU) Aerobic-, Step-, Stretching- und Pilateskurse sowie Lateinamerikanischer Tanz. Reservierung empfohlen.

(RUS) Занятия: аэробика, степ, стретчинг (растяжка), Пилатес или латиноамериканские танцы. Рекомендуется предварительная запись.

■ YOGA

(ITA) Il Maestro di Yoga è a disposizione della SPA per iniziarvi ai segreti di questa antica disciplina orientale sempre più in voga.

(ENG) Our Yoga Master is available in the SPA to initiate you into the secrets of this increasingly-popular ancient Eastern discipline.

(FRA) Le Maître de Yoga est à la disposition du SPA pour vous initier aux secrets de cette discipline orientale ancestrale toujours plus en vogue.

(SPA) El Maestro de Yoga se encuentra a disposición del SPA para iniciaros en los secretos de esta antigua disciplina cada vez más en voga.

(DEU) Der Yoga-Trainer erwartet Sie im SPA, um Sie in die Geheimnisse dieser antiken orientalischen Technik, die sich stets größerer Beliebtheit erfreut, einzuführen.

(RUS) Преподаватель йоги SPA-центра посвятит Вас в секреты этой старинной восточной дисциплины, приобретающей все большую популярность.

